

ITALIANO

■ PRESCRIZIONI E AVVERTENZE

 Leggere con attenzione le prescrizioni di questo manuale prima di installare o eseguire la manutenzione del componente. Conservare il manuale per futuri riferimenti. IVAR S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio del prodotto.

 **AVVERTIMENTO.** Usare solo ricariche originali IVAR. Polifemo® è conforme al DM 174/2004 e al DM 25/2012 con un dosaggio di P₂O₅ da 2 ppm a 5 ppm. Il dispositivo richiede la ricarica periodica di polifosfati per garantire la dichiarata protezione dell'impianto dal calcare e corrosioni. Per l'utilizzo in questo dispositivo, IVAR approva solo le ricariche originali. I polifosfatisizzati sono del tipo utilizzato per il trattamento dell'acqua potabile e sono conformi allo standard UNI EN 1208.

IN OGNI INSTALLAZIONE IN CUI POLIFEMO È ESPOSTO AI RAGGI UV E OBBLIGATORIO PROTEGGERLO CON LA COPERTURA ISOLANTE (COD. 520214 – 520215 – 520216)

Per installare Polifemo® rivolgersi a un idraulico qualificato in grado di rilasciare una regolare Dichiarazione di Conformità.

■ COMPONENTI (vedi fig. 01)

- A** Corpo filettato con connessioni 1/2" F (x3) (codici 520210, 520211) - Corpo filettato con connessioni 1" F (x3) (codice 520212)
- B** Filtro di sicurezza. (con due possibili posizioni di montaggio)
- C** Tappo 1/2" M (codici 520210, 520211) - Tappo 1" F M (codice 520212)
- D** RacCORDO girevole 1/2" F (codici 520210, 520211) - RacCORDO girevole 1" F (codice 520212)
- E** O-ring di tenuta.
- F** Bicchiere in Grilamid® TR (bicchiere standard - codice 520210 - o bicchiere extra-large - codice 520211, 520212).
- G** Ghiera di bloccaggio.
- H** Vite di sfianto.
- I** Polifosfati in cristalli.
- J** Selettore.
- K** Isolamento (opzionale) - codici 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Rivelatore
- M** Molla

■ INTRODUZIONE

Polifemo® è un dispositivo senza organi in movimento che rilascia nell'acqua fredda sanitaria una soluzione saturata di polifosfati e silicati alimentari. Il dosaggio delle sostanze è proporzionale rispetto alla portata di acqua che attraversa il dispositivo e avviene tramite il prelievo della giusta quantità di soluzione saturata dal bicchiere **F**. Il principio di dosaggio si basa sulle differenze di pressione che si creano nel dispositivo quando viene attraversato da una certa portata di acqua. Grazie ai polifosfati e ai silicati **I** e alla presenza del filtro di sicurezza in acciaio inox AISI 304 **C**, integrato nel dispositivo, Polifemo ha tre diverse funzioni: protegge dal calcare, protegge dalla corrosione, filtra le impurità.

Quando il selettore **J** sul corpo superiore di Polifemo® è in posizione "close", permette di sostituire o integrare la ricarica senza intervenire su altri organi di intercettazione e contemporaneamente continuare ad alimentare l'impianto (funzione bypass).

Polifemo® può essere installato a protezione di caldaie, scaldabagno, lavastoviglie e lavatrici. L'utilizzo dei polifosfati per la prevenzione del calcare è soddisfacente su acque medie o dure, fino a 30 °H. Oltre questo grado di durezza è consigliabile l'installazione di un addolcitore a protezione dell'intero impianto. Anche la temperatura è importante poiché all'aumentare della temperatura diminuisce l'efficacia dei polifosfati: oltre 160 °C anche nell'acqua trattata può verificarsi la precipitazione dei carbonati di calcio e magnesio (calcare).

■ INSTALLAZIONE (PER L'IDRAULICO)

Installare Polifemo® sulla tubazione di acqua fredda a monte del produttore di acqua calda sanitaria (caldaia, scaldabagno, ecc.) o a monte dell'elettrodomestico da proteggere (lavatrice, lavastoviglie). Grazie al filtro a maglie in acciaio inox AISI 304 da 500 µm, integrato nel dispositivo, con Polifemo® non serve montare un ulteriore filtro di sicurezza a protezione del produttore di acqua calda sanitaria (come prescritto dalla norma UNI 8065). Va ricordato che in base alla via utilizzata, il filtro va sempre installato in corrispondenza del tappo.

Polifemo® deve essere installato preferibilmente in posizione verticale, con connessioni in linea o a sfera. In entrambi i casi, sono ammesse entrambe le direzioni di flusso (VEDI FIGURA 02). L'installazione orizzontale è consentita solo avendo cura di mantenere lo sfato **I** in alto (VEDI FIGURA 03). Per il corretto spurgo dell'aria dal componente al momento della messa in servizio, fare riferimento al paragrafo "COME EFFETTUARE LA RICARICA".

■ MANUTENZIONE (PER L'UTENTE FINALE)

A prescindere dalla necessità di ricarica, una volta ogni 6 mesi è opportuno controllare che i due fori di passaggio tra la calotta in ottone e il bicchiere siano liberi da ostruzioni; se fosse necessario, pulirli con l'aiuto di uno stuzzicadenti.

Polifemo® ha un innovativo sistema per la verifica del livello di polifosfati nel bicchiere: basta guardare attraverso l'occhiello (VEDI FIGURA 04). Se il rivelatore **K** compare nell'occhio disegnato sul bicchiere **F**, è necessario procurarsi una ricarica. Prima di procedere con l'operazione di ricarica è consigliabile attendere che l'occhio disegnato sul bicchiere diventi completamente nero. Ti consigliamo di verificare frequentemente il livello di polifosfati, per garantire la protezione continua del tuo impianto. A seconda delle impurità medianti presenti nel tuo impianto, è importante programmare dei controlli periodici del filtro di sicurezza integrato **C**, come prima indicazione, ti suggeriamo di effettuare la pulizia del filtro di sicurezza ogni due mesi. In occasione del controllo annuale dell'impianto da parte del tuo idraulico, è opportuno far sostituire il filtro con quello presente nelle ricariche (cod. prodotto 520213 e 520218). Inoltre, fai eseguire un controllo anche delle guarnizioni di tenuta sul tappo **E** e sul bicchiere **F**.

■ COME EFFETTUARE LA RICARICA

- Posizionare il selettore **J** su "CLOSE".
- Posizionare una ciotola o un piccolo contenitore sotto a Polifemo® e svitare la vite di sfianto H. Attendere che smetta di uscire acqua. Questa operazione facilita lo smontaggio della ghiera.
- Svitare la ghiera di bloccaggio **G** in senso antiorario con l'ausilio di una chiave a settore con nasello, quadro 68/75 mm.
- Rimuovere il bicchiere
- Sciogliere con acqua il bicchiere (attenzione: non usare alcol o detersivi).
- Inserire nel bicchiere i cristalli di polifosfati (80 g per il bicchiere standard, 160 g per quello extralarge).
- Dopo aver verificato l'integrità dell'o-ring di tenuta **E**, riposizionare il bicchiere **F**.
- Riavvitare la ghiera di bloccaggio **G**.
- Posizionare il selettore **J** su "OPEN". Non appena torna a fuoriuscire acqua dallo sfianto (potrebbero volerci alcuni minuti), riavvitare la vite **H**. Questa operazione favorisce l'espulsione di aria dal bicchiere. Per velocizzare l'operazione, è possibile rimontare il bicchiere il più possibile pieno di acqua.

■ SOSTITUZIONE DEL FILTRO

- Chiudere le valvole a sfera a monte e a valle del componente.
- Svitare il tappo **C** ed estrarre il filtro.
- Sostituire il filtro **C** con quello presente nelle ricariche (cod. prodotto 520213 e 520218).
- Posizionare il filtro **C** sul dispositivo e avvitare il tappo **C**.
- Riaprire le valvole a sfera a monte e a valle del componente.

■ GARANZIA

Polifemo® è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti causati dal mancato rispetto delle prescrizioni contenute in questo manuale di istruzioni. Le cartucce di ricarica sono escluse dalla garanzia.

	CODICE RICARICA (80g)
	520213
Per Polifemo® con connessioni 1/2"	
Scopri la gamma IVAR per il trattamento acque su www.ivar-group.com	
	CODICE RICARICA (160g)
	520218
Per Polifemo® con connessioni 1" F	

■ DATI TECNICI

	520210	520211	520212
Pressione max di esercizio	10 bar		
Temperatura del fluido	5 ÷ 40 °C		
Materiale del bicchiere	Grilamid® TR		
Materiale del corpo filettato	Ottone CW617N (con trattamento di cromatura esterna)		
Guarnizioni di tenuta	EPDM perossidico		
Coefficiente di flusso Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Portata massima*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Acqua trattata per ricarica	50 m³	100 m³	100 m³
Durata indicativa della ricarica	6 mesi **	12 mesi **	12 mesi **
Connessioni	1/2" F (x3)	1/2" F (x3)	1" F (x3)
Filtro di sicurezza	Acciaio INOX AISI 304 da 500 µm		
Isolante	ARPRO 4135 FR - PP ritardante di fiamma		
	codice 520214	codice 520215	codice 520216

*ΔP = 0,5 bar.

**Durata della ricarica calcolata in caso di collegamento alla caldaia (su ingresso acqua fredda sanitaria) e basato sul consumo medio giornaliero di acqua calda a 42 °C di una famiglia di 4 persone (circa 250 l/giorno).

ČEŠTINA

■ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

 Před provedením instalace neobůdřte zařízení s! pozorně přečtete pokyny uvedené v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití. Firma IVAR S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost vyplývající z nevhodného používání výrobku.

 **VÝSTRAHA.** Používejte výhradně originální náhradní náplně od firmy IVAR. Polifemo® splňuje požadavky ministerstevských vyhlášek č. 174/2004 a č. 25/2012 s dávkováním P₂O₅ od 2 ppm do 5 ppm. Zařízení vyžaduje periodické doplňování polyfosfátů pro zajištění deklarované ochrany rozvodu před vodním kamenem a korozi. Pro použití tohoto zařízení firma IVAR schvaluje pouze originální náplně. Polyfosfáty/silikáty jsou typu používaného pro úpravu pitné vody a odpovídají normě EN 1208.

I V KAŽDÉ INSTALACI, KDE JE ZAŘÍZENÍ POLIFEMO VYSTAVENO UV ŽÁŘENÍ, JE POVINNÉ JEJ CHRÁNIT IZOLAČNÍM KRYTEM (KÓD 520214 - 520215 - 520216)

Ohledně instalace Polifemo® se obraťte na kvalifikovaného instalátora, který má možnost vydat řádné prohlášení o shodě.

■ KOMPONENTY (viz obr. 01)

- A** Závitové tělo s přípojkami 1/2" F (x3) (kódy 520210, 520211) - Závitové tělo s přípojkami 1" F (x3) (kód 520212)
- B** Bezpečnostní filtr. (se dvěma možnými montážními polohami)
- C** Zátka 1/2" M (kódy 520210, 520211) - Zátka 1" samice samec (kód 520212)
- D** Otočná spojka 1/2" samice (kódy 520210, 520211) - Otočná spojka 1" samice (kód 520212)
- E** Těsnění O-kroužek.
- F** Nádob a z materiálu Grilamid® TR (standardní nádoba - kód 520210 - nebo velká nádoba - kódy 520211, 520212).
- G** Pojistná kruhová matice.
- H** Odvzdušňovací šroub.
- I** Polyfosfátové krystaly.
- J** Přepínač.
- K** Izolace (volitelná) - kódy 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Indikátor
- M** Pružina

■ ÚVOD

Polifemo® je zařízení bez pohyblivých se součástí, které uvolňuje do studené užitkové vody nasycený roztok potravinářských polyfosfátů a silikátů. Dávkování látek je úměrné množství vody protékající zařízením a dochází k němu prostřednictvím odebírání správného množství nasyceného roztoku z nádoby **F**. Princip dávkování se zakládá na tlakových rozdílech, které vznikají v zařízení, když jím protéká stanovené množství vody. Díky polyfosfátům a silikátům **I** a také přítomnosti bezpečnostního filtru z nerezové oceli AISI 304 **C**, integrovaného v zařízení, má Polifemo® tři odlišné funkce: chrání před vodním kamenem, chrání před korozi a filtruje nečistoty.

Pokud je přepínač **J** na homím těle Polifemo® v poloze „close“, náplň se dá vyměnit nebo doplnit bez záahu do dalších součástí úsekového odpojení a pokračovat zároveň v zásobování rozvodu (obtoková funkce).

Výrobek Polifemo® se může nainstalovat za účelem ochrany kotlů, bojlerů, myček nádob a praček. Použití polyfosfátů pro předcházení tvorbě vodního kamene je uspokojivé v případě středně tvrdých nebo tvrdých vod, až do tvrdosti 30 °H. V případě vody s vyšší tvrdostí se doporučuje ochranný rozvod instalaci změkčovače. Také teplota představuje důležitý faktor, protože při zvýšení teploty dochází ke snížení účinnosti účinku polyfosfátů: nad 60 °C může i v upravené vodě docházet k srážení uhličitanu vápenatého a hořečnatého (vodní kámen).

■ INSTALACE (POKYNY PRO VODOINSTALÁTERA)

Nainstalujte výrobek Polifemo® na potrubí studené vody, na vstupu do zařízení pro produkci teple užitkové vody (kotel, boiler apod.) nebo na do vstupu elektrického spotřebiče, který je třeba chránit (pračka, myčka nádob). Díky filtru s články z nerezové oceli AISI 304 o velikosti 500 µm, integrovaného v zařízení, není při instalaci výrobku Polifemo® potřebná montáž dalšího bezpečnostního filtru na ochranu zařízení pro produkci teple užitkové vody (v souladu s ustanoveními normy UNI 8065). Připomínáme, že podle požadé cesty je třeba filtr vždy nainstalovat na úrovni zátky.

Výrobek Polifemo® by se měl přednostně instalovat ve svislé pozici, s přípojkami za sebou nebo ve skupině. V obou případech jsou přípustné oba směry toku (VIZ OBRÁZEK 02). Vodovodná instalace je možná, pouze bude-li odvzdušňovací šroub udržen **C** nahore (VIZ OBRÁZEK 03). Pro správné odvzdušnění komponentu při uvádění do provozu odkazujeme na odstavce „JAK PROVÁDĚT VÝMĚNU NÁPLNĚ“.

■ ÚDRŽBA (POKYNY PRO KONCOVÉHO UŽIVATELE)

Bez ohledu na potřebu doplnění je vhodné jednou za 6 měsíců u obou průchodů otvorů mezi mosazným víčkem a kalíškem zkontrolovat, zda nejsou upchané; v případě potřeby je vyčistíte pomocí párátk.

Výrobek Polifemo® se vyznačuje inovativním systémem ke kontrole úrovně polyfosfátů v nádobě, stačí pohled přes průzor (VIZ OBRÁZEK 04). Pokud se v **I** průzoru na nádobě **F** objeví indikátor, je třeba si pořídit novou náplň. Před výměnou náplně doporučujeme počkat, dokud nebude průzor, který se zobrazí na nádobě, zcela černý. Doporučujeme kontrolovat úroveň polyfosfátů často pro zajištění nepřetržité ochrany vašeho rozvodu. Podle nečistot, které jsou průměrně obsažené v rozvodu, je třeba naplánovat pravidelné kontroly integrovaného bezpečnostního filtru **C**. Prvním doporučením je čistit bezpečnostní filtr každé dva měsíce. Během každoroční kontroly rozvodu vodoinstalatérem je vhodné nechat vyměnit filtr za ten, který je součástí náhradních náplní (kódy vyr. 520213 a 520218). Nechte také zkontrolovat těsnění na zátkě **C** a nádobě **F**.

■ JAK PROVÁDĚT VÝMĚNU NÁPLNĚ

- Otočte přepínač **J** do polohy „CLOSE“.
- Umístěte pod Polifemo® misku nebo malou nádobu a odšroubujte odvzdušňovací šroub H. Počkajte, dokud z něj nepřestane vytékat voda. Tentó pracovní úkon usnadní demontáž kruhové matice.
- Odšroubujte pojistnou kruhovou matici **G** proti směru hodinových ručiček pomocí hákového klíče s čtvercovým nosem 68/75 mm.
- Vyjměte nádobku
- Opláchněte nádobu vodou (upozornění: nepoužívejte lih nebo čistící prostředky).
- Do nádoby vložte polyfosfátové krystaly (80 g pro standardní nádobu, 160 g pro extra velkou nádobu).
- Pro ověření neporušenosti těsnícího o-kroužku **E** vraťte nádobu zpět do původní polohy **F**.
- Zašroubujte zpět pojistnou kruhovou matici **G**.
- Otočte přepínač **J** do polohy „OPEN“. Jakmile z odvzdušňovacího šroubu znovu začne vytékat voda (což může trvat i několik minut), šroub znovu zašroubujte **H**. Tento pracovní úkon usnadní vypuštění vzduchu z nádoby. Pro zrychlení tohoto úkonu je možné znovu namontovat nádobu s co největším množstvím vody.

■ VÝMĚNA FILTRU

- Zavřete kulové ventily na vstupu i na výstupu z komponentu.
- Odšroubujte zátku **C** a vytáhnete filtr.
- Vyměňte filtr za ten **C**, který je součástí náhradních náplní (kódy vyr. 520213 a 520218).
- Nasaďte filtr **C** na zařízení a zašroubujte zátku **C**.
- Znovu otevřete kulové ventily na vstupu i na výstupu z komponentu.

■ TECHNICKÉ PARAMETRY

	520210	520211	520212
Maximální provozní tlak	10 bar		
Teplota média	5 ÷ 40 °C		
Materiál nádoby	Grilamid® TR		
Materiál závitového těla	Mosaz CW617N (s úpravou pochromování na vnější straně)		
Těsnění	EPDM upravené peroxidem		
Koeficient průtoku Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Maximální průtok*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Voda upravená s jednou náplní	50 m³	100 m³	100 m³
Indikativní životnost náplně	6 měsíců **	12 měsíců **	12 měsíců **
Přípojky	1/2" samice (3)	1/2" samice (3)	1" samice (x3)
Bezpečnostní filtr	Nerezová ocel AISI 304 - 500 µm		
Izolant	ARPRO 4135 FR - PP retardér hoření		
	kód 520214	kód 520215	kód 520216

*ΔP = 0,5 bar.

**Životnost náplně vypočítaná v případě připojení ke kotli (na vstupu studené užitkové vody) vychází z průměrné spotřeby teple vody při 42 °C pro 4člennou rodinu (přibližně 250 l/den).

DEUTSCH

■ ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

 Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau oder der Wartung des Bauteils beginnen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch sicher auf. IVAR S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch die unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen.

 **WARNUNG.** Verwenden Sie nur Originalaustauschensätze von IVAR. Polifemo® entspricht den italienischen Rechtsvorschriften DM 174/2004 und DM 25/2012 mit einer P₂O₅-Dosisierung zwischen 2 ppm und 5 ppm. Das Gerät muss regelmäßig mit Polyphosphaten nachgefüllt werden, damit der vorgesehene Schutz der Anlage vor Kalkablagerungen und Korrosion sichergestellt ist. Für die Verwendung in diesem Gerät ist von IVAR nur Originalnachfüllmaterial zugelassen. Die Polyphosphat- / Silikate sind trinkwasser geeignet und entsprechen der Norm UNI EN 1208.

BEI JEDER INSTALLATION, BEI DER POLIFEMO UV-STRAHLUNG AUSGESETZT IST, MUSS ZUM SCHUTZ DIE DÄMMSCHALE VERWENDET WERDEN (Art.-Nr. 520214 – 520215 – 520216).

Lassen Sie Polifemo® von einem Fachinstallateur einbauen, der in der Lage ist, eine ordnungsgemäße Konformitätserklärung auszustellen.

■ KOMPONENTEN (siehe Abb. 01)

- A** Gehäuse mit Gewindeanschlüssen 1/2" IG (3x) (Art.-Nr. 520210, 520211) - Gehäuse mit Gewindeanschlüssen 1" IG (3x) (Art.-Nr. 520212)
- B** Sicherheitsfilter (mit zwei Montagepositionen)
- C** Verschlusschraube 1/2" AG (Art.-Nr. 520210, 520211) - Verschlusschraube 1" IG AG (Art.-Nr. 520212)
- D** Drehbares Anschlussfitting 1/2" IG (Art.-Nr. 520210, 520211) - Drehbares Anschlussfitting 1" IG (Art.-Nr. 520212)
- E** O-Ring
- F** Tasse aus Grilamid® (Standardgröße – Art.-Nr. 520210, Extralarge – Art.-Nr. 520211, 520212)
- G** Überwurfmutter
- H** Entlüftungsschraube
- I** Polyphosphat-Kristalle
- J** Abspernhahn
- K** Dämmung (optional) - Art.-Nr. 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Anzeigelement
- M** Feder

■ EINLEITUNG

Polifemo® ist ein Gerät ohne bewegliche Teile, das eine gesättigte Lösung von trinkwasser geeigneten Polyphosphaten und Silikaten an das kalte Trinkwasser abgibt. Die Dosierung der Chemikalien erfolgt proportional zum Wasservolumenstrom im Gerät durch Entnahme der richtigen Menge an gesättigter Lösung aus der Tasse **F**. Ausschlaggebend für die Dosierung sind die bei einem bestimmten Wasservolumenstrom im Gerät entstehenden Druckunterschiede. Dank der Polyphosphate und Silikate **I** sowie des in das Gerät integrierten Sicherheitsfilters aus Edelstahl AISI 304 **C** erfüllt Polifemo® drei verschiedene Funktionen: Schutz vor Kalkablagerungen, Schutz vor Korrosion und Ausfüllen von Verunreinigungen. Wenn der Abspernhahn **J** am oberen Gehäuseteil von Polifemo® auf „close“ steht, kann der Einsatz ohne Beteiligung weiterer Absperrvorrichtungen bei weiterhin aufrechter Versorgung der Anlage ausgetauscht oder aufgeführt werden (Bypassfunktion). Polifemo® kann – zum Schutz von Kesseln, Speicherwasserwärmern, Geschirrspülmaschinen und Waschmaschinen installiert werden. Der Einsatz von Polyphosphaten zum Schutz vor Kalkablagerungen ist bei mittelhartem oder hartem Wasser bis 30 °H ausreichend. Liegt die Wasserhärte darüber, empfehlen wir die Installation einer Enthärtungsanlage zum Schutz der gesamten Anlage. Auch die Temperatur ist ein entscheidender Faktor, da bei steigender Temperatur die Wirksamkeit der Polyphosphate nachlässt: So kann es bei über 60 °C auch in behandeltem Wasser zu Ablagerungen von Calcium- und Magnesiumcarbonaten (Kalkablagerungen) kommen.

■ INSTALLATION (FÜR DEN INSTALLATEUR)

Installieren Sie Polifemo® an der Kaltwasserleitung vor dem Warmwassererzeuger (Kessel, Speicherwasserwärmer usw.) oder vor dem zu schützenden Haushaltsgerät (Waschmaschine, Geschirrspülmaschine). Dank des in das Gerät integrierten Maschenfilters aus Edelstahl AISI 304 mit 500 µm muss bei der Verwendung von Polifemo® kein weiterer Sicherheitsfilter zum Schutz des Warmwassererzeugers montiert werden (wie in der Norm UNI 8065 vorgesehen). Es ist zu beachten, dass der Filter je nach Flussrichtung immer an der Verschlusschraube angebracht werden muss. Polifemo® ist vorzugsweise in vertikaler Einbaulage mit Anschlüssen in Leitungsrichtung oder gewinkelten Anschlüssen zu installieren. In beiden Fällen sind beide Fluchtungen zulässig (SIEHE ABBILDUNG 02). Die horizontale Installation ist nur dann zulässig, wenn sichergestellt ist, dass die Entlüftung **H** oben liegt (SIEHE ABBILDUNG 03). Für die korrekte Entlüftung des Bauteils im Zuge der Inbetriebnahme siehe den Abschnitt „VORGEHENSWEISE BEIM AUSTAUSCH DES EINSATZES“.

■ WARTUNG (FÜR DEN ENDNUTZER)

Unabhängig von einer ggf. erforderlichen Nachfüllung empfehlen wir, die beiden Durchflussrichtungen zwischen Messingkappe und Tasse alle 6 Monate auf Verstopfung zu prüfen; falls erforderlich, die Öffnungen mit einem Zahntocher reinigen.

Polifemo® verfügt über ein innovatives System zur Kontrolle des Polyphosphat-Füllstandes in der Tasse: Ein Blick durch das Schauglas genügt! (SIEHE ABBILDUNG 04) Wenn das Anzeigelement **I** das in der Tasse **F** befindliche Schauglas erreicht, muss ein Austauschsatz besorgt werden. Der Austausch des Einsatzes sollte jedoch erst dann vorgenommen werden, wenn das Schauglas aus der Tasse komplett schwarz geworden ist. Wir empfehlen Ihnen, den Polyphosphat-Füllstand des Öffners zu kontrollieren, um den durchgehenden Schutz Ihrer Anlage sicherzustellen. Je nach den durchschnittlich in Ihrer Anlage vorhandenen Verunreinigungen sollten Sie in jedem Fall regelmäßige Kontrollen des integrierten Sicherheitsfilters **C** vornehmen. Als Richtwert empfehlen wir, den Sicherheitsfilter alle zwei Monate zu reinigen. Bei der jährlichen Überprüfung der Anlage durch Ihren Installateur ist es angebracht, den Filter durch jenen zu ersetzen, der in den Nachfüllungen enthalten ist (Produktcodes 520213 und 520218). Außerdem, lassen Sie auch die Dichtungen der Verschlusschraube **C** und der Tasse **D** kontrollieren.

■ VORGEHENSWEISE BEIM AUSTAUSCH DES EINSATZES

- Stellen Sie den Abspernhahn **J** auf „CLOSE“.
- Stellen Sie eine Schlüssel oder einen kleinen Behälter unter Polifemo® und lösen Sie die Entlüftungsschraube H. Warten Sie, bis kein Wasser mehr austritt. Dadurch wird der Ausbau der Überwurfmutter erleichtert.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **G** entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem Hakenschlüssel mit Nase, Gr. 68/75 mm, ab.
- Entfernen Sie die Tasse.
- Spülen Sie die Tasse mit Wasser. (Vorsicht: Verwenden Sie dafür keinen Alkohol und keine Reinigungsmittel)
- Befüllen Sie die Tasse mit Polyphosphat-Kristallen (80 g für die Tasse in Standardgröße, 160 g für die Extralarge-Tasse).
- Prüfen Sie den O-Ring **E** auf Unversehrtheit und bringen Sie die Tasse **F** wieder an ihre Position.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **G** fest.
- Stellen Sie den Abspernhahn **J** auf „OPEN“. Sobald wieder Wasser aus der Entlüftung austritt (dies kann einige Minuten dauern), ziehen Sie die Schraube **H** wieder fest. Durch diesen Vorgang wird die Tasse entleert. Wenn Sie den Vorgang beschleunigen möchten, können Sie die Tasse auch möglichst voll mit Wasser füllen und anschließend montieren.

■ AUSTAUSCH DES FILTERS

- Schließen Sie die Kugelventile vor und nach dem Bauteil.
- Lösen Sie die Verschlusschraube **C** und ziehen Sie den Filter heraus.
- Tauschen Sie den Filter **C** gegen den in den Nachfüllsets erhaltenen aus (Produktcodes 520213 und 520218).
- Positionieren Sie den Filter **C** wieder am Gerät und schrauben Sie die Verschlusschraube **C** wieder an.
- Öffnen Sie die Kugelventile vor und nach dem Bauteil.

■ GARANTIE

Die Garantie für Polifemo® beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Funktionsstörungen, die durch die Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften verursacht werden. Die Austauschensätze sind von der Garantie ausgeschlossen.

	ART.-NR. DES NACHFÜLL-MATERIALS (80 g)
	520213
Für Polifemo® mit 1/2"-Anschlüssen	
Weitere Informationen zum Produktangebot von IVAR für die Wasseraufbereitung finden Sie auf www.ivar-group.com	
	ART.-NR. DES NACHFÜLL-MATERIALS (160 g)
	520218
Für Polifemo® mit 1" IG-Anschlüssen	

■ TECHNISCHE DATEN

Ungefähre Lebensdauer einer Nachfüllung	6 Monate **	12 Monate **	12 Monate **
Anschlüsse	1/2" IG (3x)	1/2" IG (3x)	1"IG (x3)
Sicherheitsfilter	500 µm AISI 304 Edelstahl		
Dämmung	ARPRO 4135 FR - PP, brandhemmend		
Art.-Nr. 520214	Art.-Nr. 520215	Art.-Nr. 520216	

ENGLISH

INSTRUCTIONS AND WARNINGS

 Carefully read the instructions in this manual before installing or performing maintenance of the component. Keep the manual in a safe place for future reference. IVAR S.p.A. declines all liability related to improper use of the product.

 WARNING Use exclusively original IVAR refills. Polifemo® complies with Italian Ministerial Decree 174/2004 and Italian Ministerial Decree 25/2012 with a dosage of P₂O₅ from 2 ppm to 5 ppm. The device requires periodic polyphosphate refills to guarantee the stated protection of the system against the build-up of limescale and corrosion. IVAR only approves original refills for use in this device. The polyphosphates/silicates are the same as those used for the treatment of drinking water and are EN 1208 compliant.

IN ALL INSTALLATIONS WHERE POLIFEMO IS EXPOSED TO UV RAYS, IT IS MANDATORY TO PROTECT IT WITH THE INSULATING COVER (cod. 520214 – 520215 – 520216)

To install Polifemo®, contact a qualified plumber authorised to issue an approved Declaration of Conformity.

COMPONENTS (see fig. 01)

- A** Threaded body with 1/2" F fittings (x3) (cod. 520210, 520211) - Threaded body with 1" F fittings (x3) (cod. 520212)
- B** Safety filter. (with two possible installation positions)
- C** 1/2" M cap (cod. 520210, 520211) - 1" F M cap (cod. 520212)
- D** 1/2" F swivel fitting (cod. 520210, 520211) - 1" F swivel fitting (cod. 520212)
- E** Sealing O-ring.
- F** Grilamid® TR socket (standard socket - cod.520210, or extra-large socket - cod. 520211, 520212).
- G** Lock nut.
- H** Bleed screw.
- I** Polyphosphate crystals.
- J** Selector.
- K** Insulation (optional) - cod. 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Indicator
- M** Spring

INTRODUCTION

Polifemo® is a device without moving parts which releases a saturated solution of food-grade polyphosphates and silicates into domestic cold water. The dosage of the substances is proportional to the flow rate of the water through the device, and occurs through take-up of the correct quantity of saturated solution from the socket **B**. The dosing principle is based on the pressure differentials created in the device when a certain flow rate of water crosses it. Thanks to the polyphosphates and silicates **I** and the presence of the AISI 304 stainless-steel safety filter **B** incorporated in the device, Polifemo® has three different functions: limescale protection, corrosion protection, and filtration of impurities.

When the selector **J** on the upper body of Polifemo® is in the "close" position, it allows the refill to be changed or topped up without intervening on any other shut-off devices, while simultaneously continuing to supply the system (bypass function). Polifemo® can be installed to protect boilers, water heaters, dishwashers and washing machines. The use of polyphosphates for the prevention of lime scale offers good performance with medium or hard water, up to 30 °f. Water with higher hardness values may require the addition of a water softener to protect the entire system. The temperature is also important, as on increase of the temperature the efficiency of the polyphosphates decreases in proportion; in the case of temperatures above 60 °C even treated water may be subject to the precipitation of calcium carbonate and magnesium (lime scale).

INSTALLATION (FOR PLUMBER)

Install Polifemo® on the cold water pipeline upline of the domestic hot water supply system (boiler, water heater, etc.) or upline of the washing appliance to be protected (washing machine, dishwasher). Thanks to the 500 µm AISI 304 stainless-steel filter integrated in the device, Polifemo® does not require the installation of an additional safety filter to protect the hot water production system (as specified by the standard UNI 8065). Remember that depending on the way used, the filter must always be installed at the cap.



Polifemo® should preferably be installed in the vertical position, with in-line or elbow connections. In both cases, both directions of flow are permitted (SEE FIGURE 02). (Horizontal installation is permitted only if you ensure the bleed valve **H** is kept at the top (SEE FIGURE 03). To correctly bleed the air from the component upon commissioning, refer to the section "HOW TO REFILL".

MAINTENANCE (FOR FINAL USER)

Regardless of whether refilling is necessary, it is recommended to check every six months that the two holes between the brass nut and the socket are free from blockages; if necessary, use a toothpick to clean.

Polifemo® has an innovative system for checking the level of polyphosphates in the socket: simply look through the eye! (SEE FIGURE 04). If the indicator **L** appears in the eye drawn on the socket **F**, it is necessary to order a refill. It is recommended to wait for the eye drawn on the socket to turn completely black before performing the refill operation. We recommend checking the polyphosphate level regularly, to ensure continuous protection of your system. Depending on the average level of impurities present in your system, it is important to schedule periodic inspections of the integrated safety filter **B** : as an initial guideline, we would suggest cleaning the safety filter every two months. During annual checks of the entire system by your plumber, it is recommended to have the filter replaced with the one included in the refills (product codes 520213 and 520218). Furthermore, ensure that the seals on the cap **C** and socket **F** are also checked.

HOW TO REFILL

- Position the selector **J** on "CLOSE".
- Place a bowl or small container under Polifemo® and unscrew the bleed screw H. Wait until water stops coming out. This operation facilitates removal of the ring nut.
- Unscrew the locking ring nut **G** anticlockwise with the aid of a 68/75 mm hook wrench with square pin.
- Remove the socket
- Rinse the socket with water (warning: do not use alcohol or detergent).
- Insert the polyphosphate crystals in the socket (80 g for the standard socket, 160 g for the extra-large one).
- After checking the condition of the o-ring **E** , refill the socket **F** .
- Tighten the lock nut **G** .
- Position the selector **J** on "OPEN". As soon as water starts coming out from the bleed valve again (this may take a few minutes), tighten the screw back down **H** . This operation helps expel air from the socket. To speed up this operation, it is possible to fill the socket with as much water as possible before refilling it.

FILTER REPLACEMENT

- Close the ball valves upline and downline of the component.
- Unscrew the cap **C** and remove the filter.
- Replace the filter **B** with the one contained in the refills (product code 520213 and 520218).
- Place the filter **B** on the device and screw on the cap **C** .
- Reopen the ball valves upline and downline of the component.

WARRANTY

Polifemo® is guaranteed for two years from the date of purchase. The warranty does not cover malfunctions due to failure to observe the instructions in this manual. Refill cartridges are excluded from the warranty.

**REFILL CODE (80g)**
520213

For Polifemo® with 1/2" connections

**REFILL CODE (160g)**
520218

For Polifemo® with 1" F connections

Discover the IVAR range of water treatment products at www.ivar-group.com

TECHNICAL DATA

	520210	520211	520212
Maximum operating pressure	10 bar		
Fluid temperature	5 + 40 °C		
Socket material	Grilamid® TR		
Threaded body material	Brass CW617N (with external chrome plating)		
Sealing gaskets	peroxide EPDM		
Flow factor Kv	2,5 m³/h.	2,5 m³/h.	14,6 m³/h.
Maximum flow rate*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Treated water for refill	50 m³	100 m³	100 m³
Guideline refill lifetime	6 months **	12 months **	12 months **
Connections	1/2" (x3)	1/2" F (x3)	1" F (x3)
Safety filter	500 µm AISI 304 stainless steel		
Insulation	ARPRO 4135 FR - PP retardant de llama		
	code 520214	code 520215	code 520216

*ΔP = 0,5 bar.

**Lifetime of refill calculated in the case of connection to boilers (on domestic cold water inlet) and based on an average daily consumption of hot water at 42 °C of a family of four (around 250 l/day).

ESPAÑOL

DISPOSICIONES Y ADVERTENCIAS

 Lea detenidamente las disposiciones de este manual antes de instalar o ejecutar el mantenimiento del componente. Conserve el manual para futuras consultas. IVAR S.p.A. declina cualquier responsabilidad derivada de un uso inadecuado del producto.

 ADVERTENCIA. Use solo recargas originales IVAR. Polifemo® cumple con el DM 174/2004 y con el DM 25/2012 con una dosis de P₂O₅ de 2 ppm a 5 ppm. El dispositivo requiere la recarga periódica de polifosfatos para garantizar la protección declarada de la instalación frente a cal y corrosión. Para el uso en este dispositivo, IVAR solo aprueba las recargas originales. Los polifosfatos/silicatos son del tipo utilizado para tratar el agua potable y responden al estándar UNI EN 1208.

EN CUALQUIER INSTALACIÓN DONDE POLIFEMO ESTÉ EXPUESTO A LOS RAYOS UV, ES OBLIGATORIO PROTEGERLO CON LA CUBIERTA AISLANTE (cód. 520214 – 520215 – 520216)

Para instalar Polifemo®, acuda a un fontanero cualificado capaz de expedir una Declaración de conformidad válida.

COMPONENTES (véase fig. 01)

- A** Cuerpo roscado con conexiones 1/2" H (x3) (códigos 520210, 520211) - Cuerpo roscado con conexiones 1" H (x3) (código 520212).
- B** Filtro de seguridad. (con dos posiciones de montaje posibles)
- C** Tapón 1/2" M (códigos 520210, 520211) - Tapón 1" H M (código 520212).
- D** Racor giratorio 1/2" H (códigos 520210, 520211) - Racor giratorio 1" H (código 520212)
- E** Junta tórica de estanqueidad.
- F** Contenedor de Grilamid® TR (contenedor estándar - código 520210 - o contenedor extragrande - códigos 520211, 520212).
- G** Abrazadera de bloqueo.
- H** Tornillo de purga.
- I** Cristales de polifosfatos.
- J** Selector.
- K** Aislamiento (opcional) - códigos 520214 (ESTÁNDAR), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Detector
- M** Muelle

INTRODUCCIÓN

Polifemo® es un dispositivo sin órganos de movimiento que libera en el agua fría sanitaria una solución saturada de polifosfatos y silicatos alimentarios. La dosis de las sustancias es proporcional al caudal de agua que atraviesa el dispositivo y la dosificación se realiza tomando la cantidad adecuada de solución saturada del contenedor **F**. El principio de dosificación se basa en las diferencias de presión que se crean en el dispositivo cuando lo atraviesa un determinado caudal de agua. Gracias a los polifosfatos, a los silicatos **I** y a la presencia del filtro de seguridad de acero inoxidable AISI 304 **B**, integrado en el dispositivo, Polifemo® desempeña tres funciones diferentes: protege de la cal, protege de la corrosión y filtra las impurezas.

Cuando el selector **J** en el cuerpo superior de Polifemo® está en posición «close», permite sustituir o integrar la recarga sin intervenir en otros órganos de paso y al mismo tiempo seguir alimentando la instalación (función de bypass). Polifemo® puede instalarse para proteger calderas, calentadores, lavaplatos y lavadoras. El uso de los polifosfatos para prevenir la cal es satisfactorio en aguas medias y duras, hasta 30 °f. Superado este grado de dureza, se aconseja instalar un ablandador para proteger toda la instalación. La temperatura también es importante puesto que al aumentar la temperatura disminuye la eficacia de los polifosfatos. A más de 60 °C, también en el agua tratada pueden precipitarse carbonatos de calcio y magnesio (cal).

INSTALACIÓN (PARA EL FONTANERO)

Instale Polifemo® en la tubería de agua fría antes del productor de agua caliente sanitaria (caldera, calentador, etc.) o antes del electrodомódico que se desea proteger (lavadora, lavaplatos). Gracias al filtro de mallas en acero inoxidable AISI 304 de 500 µm integrado en el dispositivo, Polifemo® no requiere un filtro de seguridad adicional para proteger el productor de agua caliente sanitaria (como exige la norma UNI 8065). Cabe recordar que según la vía utilizada, el filtro debe instalarse siempre a la altura del tapón.



A ser posible, Polifemo® debe instalarse en posición vertical, con conexiones en línea o en escuadra. En ambos casos, se admiten ambas direcciones de flujo (VÉASE LA FIGURA 02). La instalación horizontal solo se permite procurando mantener la purga **H** hacia arriba (VÉASE LA FIGURA 03). Para purgar correctamente el aire del componente en el momento de la puesta en servicio, consulte el apartado «CÓMO EFECTUAR LA RECARGA».

MANTENIMIENTO (PARA EL USUARIO FINAL)

Independientemente de la necesidad de recargar, una vez cada 6 meses es recomendable comprobar que los dos orificios de paso entre la carcasa de latón y el contenedor estén libres de obstrucciones; si fuese necesario, límpielos ayudándose con un palillo de dientes.

Polifemo® incorpora un innovador sistema para comprobar el nivel de polifosfatos en el contenedor; basta con observar a través de la mirilla (VÉASE LA FIGURA 04). Si el detector **L** aparece en la mirilla presente en el contenedor **F**, se necesita una recarga. Antes de proceder con la operación de recarga, es aconsejable esperar a que la mirilla presente en el contenedor se vuelva completamente negra. Te aconsejamos que compruebes a menudo el nivel de polifosfatos, para garantizar la protección continua de tu instalación. Dependiendo de las impurezas presentes habitualmente en tu instalación, es importante programar inspecciones periódicas del filtro de seguridad integrado **B** : como primera indicación, te sugerimos que limpies el filtro de seguridad cada dos meses. Con motivo de la revisión anual de la instalación por parte de tu fontanero, conviene sustituir el filtro con el presente en las recargas (código producto 520213 y 520218). Además, solicita una revisión de las juntas de estanqueidad en el tapón **C** y en el contenedor **F**.

CÓMO EFECTUAR LA RECARGA

- Posicione el selector **J** en «CLOSE».
- Posicione un cuenco o un pequeño recipiente bajo Polifemo® y afloje el tornillo de la purga H. Espere a que deje de salir agua. Esta operación facilita el desmontaje de la abrazadera.
- Afloje la abrazadera de bloqueo **G** en sentido contrario a las agujas del reloj utilizando una llave de gancho con pestaña, cuadrada 68/75 mm.
- Retire el contenedor
- Enjuague el contenedor con agua (atención: no use alcohol ni detergentes).
- Introduzca los cristales de polifosfatos en el contenedor (80 g en el contenedor estándar, 160 g en el contenedor extragrande).
- Tras haber comprobado la integridad de la junta tórica **E** , monte de nuevo el contenedor **F** .
- Apriete la abrazadera de bloqueo **G** .
- Posicione el selector **J** en «OPEN». Apriete de nuevo el tornillo en cuanto vuelva a salir agua por la purga (podría tardar unos minutos) **H** . Esta operación favorece la expulsión de aire por el contenedor. Para agilizar la operación, es posible montar de nuevo el contenedor lo más lleno posible de agua.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

- Cierre las válvulas de bola antes y después del componente.
- Desenrosque el tapón **C** y extraiga el filtro.
- Sustituir el filtro **B** con el presente en las recargas (código producto 520213 y 520218).
- Posicione el filtro **B** en el dispositivo y enrosque el tapón **C** .
- Abra de nuevo las válvulas de bola antes y después del componente.

GARANTÍA

Polifemo® está garantizado por 2 años desde la fecha de compra. La garantía no cubre los fallos de funcionamiento ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones descritas en este manual de instrucciones. La garantía no cubre los cartuchos de recarga.

**CÓDIGO DE RECARGA (80g)**
520213

Para Polifemo® con conexiones 1/2"

**CÓDIGO DE RECARGA (160g)**
520218

Para Polifemo® con conexiones 1" F

Descubre la gama IVAR para el tratamiento de aguas en www.ivar-group.com

DATOS TÉCNICOS

	520210	520211	520212
Presión máx. de funcionamiento	10 bar		
Temperatura del fluido	5 + 40 °C		
Material del contenedor	Grilamid® TR		
Material del cuerpo roscado	Latón CW617N (con tratamiento de cromado externo)		
Juntas de estanqueidad	EPDM peroxidico		
Coefficiente de flujo Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Caudal máximo*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Agua tratada por recarga	50 m³	100 m³	100 m³
Duración indicativa de la recarga	6 meses**	12 meses**	12 meses**
Conexiones	1/2" H (x3)	1/2" H (x3)	1" F (x3)
Filtro de seguridad	Acero INOX AISI 304 de 500 µm		
Aislante	ARPRO 4135 FR - PP retardante de llama		
	código 520214	código 520215	código 520216

*ΔP = 0,5 bar.

**Duración de la recarga calculada en caso de conexión a la caldera (a la entrada del agua fría sanitaria) y basada en el consumo medio diario de agua caliente a 42 °C de una familia de 4 personas (unos 250 l/día).

FRANÇAIS

PRESCRIPTIONS ET MISES EN GARDE

 Lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur le composant. Conserver ce manuel pour de futures consultations. IVAR S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.

 AVERTISSEMENT. Utiliser uniquement des recharges originales IVAR. Polifemo® est conforme au DM 174/2004 et au DM 25/2012 avec un dosage de P₂O₅ de 2 ppm à 5 ppm. Le dispositif exige la recharge régulière de polyphosphates en vue de garantir la protection déclarée de l'installation contre le calcaire et la corrosion. Pour l'utilisation de ce dispositif, IVAR approuve uniquement les recharges d'origine. Les polyphosphates/silicates sont destinés au traitement de l'eau potable et sont conformes à la norme UNI EN 1208.

DANS TOUTE INSTALLATION OÙ POLIFEMO EST EXPOSÉ AUX RAYONS UV, CELUI-CI DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE PROTÉGÉ PAR LA CHEMISE ISOLANTE (code 520214 – 520215 – 520216)

Pour installer Polifemo®, faire appel à un plombier qualifié et habilité à délivrer une déclaration de conformité.

COMPOSANTS (voir fig. 01)

- A** Corps fileté avec raccords 1/2" F (x3) (codes 520210, 520211) - Corps fileté avec raccords 1" F (x3) (code 520212).
- B** Filtre de sécurité. (avec deux positions de montage possibles)
- C** Bouchon 1/2" M (codes 520210, 520211) - Bouchon 1" F M (code 520212).
- D** Raccord rotatif 1/2" F (codes 520210, 520211) - Raccord rotatif 1" F (code 520212)
- E** Joint torique d'étanchéité.
- F** Godet en Grilamid® TR (godet standard - code 520210 - ou godet extra-large - codes 520211, 520212).
- G** Bague de fixation.
- H** Vis de purge.
- I** Cristaux de polyphosphates.
- J** Sélecteur.
- K** Isolation (en option) - cod. 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Détecteur
- M** Ressort

INTRODUCTION

Polifemo® est un dispositif dépourvu d'organes en mouvement, qui libère une solution saturée de polyphosphates et de silicates alimentaires dans l'eau froide sanitaire. Le dosage des substances est proportionnel au débit d'eau qui traverse le dispositif et s'effectue à travers le prélèvement de la bonne quantité de solution saturée du godet **F** . Le principe du dosage est basé sur les différences de pression créées dans le dispositif lorsqu'il est traversé par un certain débit d'eau. Grâce aux polyphosphates et aux silicates **I** ainsi qu'à la présence du filtre de sécurité en acier inoxydable AISI 304 **B**, intégré au dispositif, Polifemo® remplit trois fonctions : il protège du calcaire et de la corrosion, et filtre les impuretés.

Lorsque le sélecteur **J** situé sur le corps supérieur de Polifemo® est en position «close», il permet de remplacer ou de faire l'appoint de la recharge sans devoir intervenir sur d'autres organes de sectionnement et d'alimenter ainsi l'installation sans interruption (fonction by-pass).

Polifemo® peut être utilisé pour la protection des chaudières, ballons d'eau chaude, lave-vaisselle et machines à laver. L'utilisation des polyphosphates pour la prévention du calcaire est efficace avec les eaux moyennes et dures jusqu'à 30 °f. Au-delà de ce degré de dureté, il est conseillé d'installer un adoucisseur permettant de protéger toute l'installation. La température est également importante car son augmentation réduit l'efficacité des polyphosphates : au-delà de 60 °C, la précipitation des carbonates de calcium et de magnésium (calcaire) peut se produire dans l'eau traitée également.



Polifemo® doit être installé de préférence en position verticale, avec des raccords droits ou coudés. Dans les deux cas, les deux sens de débit sont autorisés (VOIR FIGURE 02). L'installation horizontale est autorisée uniquement si l'on prend soin de maintenir le purgeur **H** en position haute (VOIR FIGURE 03). Pour la purge correcte de l'air du composant lors de la mise en service, se reporter au paragraphe « COMMENT EFFECTUER LA RECHARGE ».

ENTRETIEN (POUR L'UTILISATEUR FINAL)

Que la recharge soit nécessaire ou non, il y a lieu de vérifier tous les 6 mois que les deux trous de passage entre le capot en laiton et le godet ne sont pas obstrués ; le cas échéant, les nettoyer à l'aide d'un cure-dent.

Polifemo® est équipé d'un système nouveau pour le contrôle du niveau de polyphosphates dans le godet : il suffit pour cela de regarder dans l'œil ! (VOIR FIGURE 04). Si le détecteur **L** apparaît dans l'œil dessiné sur le godet **F**, une recharge est nécessaire. Avant d'effectuer la recharge, il est conseillé d'attendre que l'œil dessiné sur le godet devienne complètement noir. Il est conseillé de vérifier fréquemment le niveau de polyphosphates afin de garantir la protection continue de votre installation. En fonction du taux moyen d'impuretés présentes dans votre installation, il est important de programmer des contrôles périodiques du filtre de sécurité intégré **B** : notre premier conseil est de nettoyer le filtre de sécurité tous les deux mois. Lors du contrôle annuel de l'installation par votre plombier, il est conseillé de remplacer le filtre par celui qui est présent dans les recharges (codes produit 520213 et 520218). De plus, demandez au plombier de vérifier également les joints d'étanchéité du bouchon **C** et du godet **F**.

COMMENT EFFECTUER LA RECHARGE

- Régler le sélecteur **J** sur « CLOSE ».
- Placer un bol ou un petit récipient sous Polifemo® et desserrer la vis de purge H. Attendre que l'eau cesse de couler. Cette opération facilite le démontage de la bague.
- Dévisser la bague de fixation **G** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à ergot avec nez, carré 68/75 mm.
- Retirer le godet
- Rincer le godet à l'eau (attention : n'utiliser ni alcool ni détergents).
- Introduire les cristaux de polyphosphates dans le godet (80 g pour le godet standard, 160 g pour le godet extra-large).
- Après avoir vérifié l'état du joint torique d'étanchéité **E**, remettre le godet **F** en place.
- Revisser la bague de fixation **G** .
- Régler le sélecteur **J** sur « OPEN ». Dès que l'eau sort à nouveau du purgeur (cela peut prendre quelques minutes), resserrer la vis **H**. Cette opération favorise l'élimination de l'air du godet. Pour accélérer l'opération, il est possible de remplir le verre avec le plus d'eau possible avant de le remettre en place.

REEMPLACEMENT DU FILTRE

- Fermer les vannes à bille en amont et en aval du composant.
- Dévisser le bouchon **C** et retirer le filtre.
- Remplacer le filtre **B** par celui qui est présent dans les recharges (codes produit 520213 et 520218).
- Mettre le filtre **B** sur le dispositif et visser le bouchon **C** .
- Rouvrir les vannes à bille en amont et en aval du composant.

GARANTIE

Polifemo® est garanti durant 2 ans à compter de la date d'achat. Tous les dysfonctionnements entraînés par l'observation des consignes de ce manuel d'instructions sont exclus de la garantie. Les cartouches de recharge sont exclues de la garantie.

**CODE RECHARGE (80 g)**
520213

Pour Polifemo® avec raccords 1/2"

**CODE RECHARGE (160 g)**
520218

Pour Polifemo® avec raccords 1" F

Découvrez la gamme IVAR pour le traitement de l'eau sur www.ivar-group.com

DONNÉES TECHNIQUES

	520210	520211	520212
Pression de service maximale	10 bar		
Température du fluide	5 + 40 °C		
Matériau du godet	Grilamid® TR		
Matériau structure fileté	Laiton CW617N (traitement de chromage externe)		
Joints d'étanchéité	EPDM peroxyde		
Coefficient de débit Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Débit maximal	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Eau traitée pour recharge	50 m³	100 m³	100 m³
Durée indicative de la recharge	6 mois **	12 mois **	12 mois **
Raccords	1/2" F (x3)	1/2" F (x3)	1" F (x3)
Filtre de sécurité	Acier INOX AISI 304 de 500 µm		
Isolation	ARPRO 4135 FR - PP ignifuge		
	code 520214	code 520215	code 520216

*ΔP = 0,5 bar.

**Durée de la recharge calculée en cas de raccordement à la chaudière (sur l'entrée d'eau froide domestique) basée sur la consommation moyenne quotidienne d'eau chaude à 42 °C d'une famille de 4 personnes (env. 250 l/jour).

NEDERLANDS

VOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

 Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door voordat u het onderdeel installeert of onderhoud. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. IVAR S.p.A. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor oneigenlijk gebruik van het product.

 WAARSCHUWING. Gebruik alleen originele IVAR-navullingen. Polifemo® voldoet aan de richtlijnen van de Italiaanse ministeriële decreten DM 174/2004 en DM